

PL Instrukcja obsługi
Kompresor

RO Instrucțiuni de folosire
compresor

BG Инструкция за експлоатация
Компресор

Einhell[®]
GLOBAL

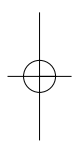
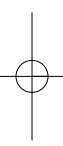
5



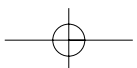
Art.-Nr.: 40.072.50

I.-Nr.: 01085

EURO **8/24**



☉ Stronie	4 - 7
☉ Pagina	8 - 11
☉ Pagina	12 - 15





- Ⓐ Przeczytać instrukcję obsługi!
- Ⓑ Спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда
- Ⓒ Respectați instrucțiunile de folosire



- Ⓐ Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne!
- Ⓑ Предупреждение за електрическо напрежение
- Ⓒ Atenție la tensiunea electrică



- Ⓐ Uwaga! Gorące części urządzenia!
- Ⓑ Предупреждение за горещи части
- Ⓒ Atenție la părțile fierbinți



- Ⓐ Nosić słuchawki ochronne!
- Ⓑ Носете предпазни средства за слуха
- Ⓒ Purtați o protecție a auzului

PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Przed użyciem kompresora w celu uniknięcia porażenia prądem, zranienia i poparzenia należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa. Należy przeczytać i zastosować się do wskazówek.

1. Utrzymywać miejsce pracy w czystości.

Nieporządek w miejscu pracy zwiększa niebezpieczeństwo wypadku.

2. Należy zwracać uwagę na warunki panujące w otoczeniu.

Nie wystawiać kompresora na działanie deszczu. Nie używać kompresora wilgotnym lub mokrym otoczeniu, w pobliżu łatwopalnych cieczy, oparów i gazów. Zadbaj o odpowiednie oświetlenie.

3. Unikaj zagrożenia porażenia prądem elektrycznym.

Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami, np. rurami, kaloryferami, piecami, lodówkami.

4. Unieźwolić dzieciom dostęp do urządzenia.

Nie zezwalać postronnym osobom na dotykanie narzędzi lub kabla, trzymać postronnie osoby z dala od miejsca pracy.

5. Kompresor nie będący w użyciu należy odpowiednio przechowywać.

Nie używany kompresor przechowywać w zamkniętym, suchym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.

6. Nie przeciążać kompresora.

Praca kompresora jest wydajniejsza i bezpieczniejsza jeśli odbywa się w ramach podanych wartości.

7. Nosić ubranie robocze.

Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Przy pracy na wolnym powietrzu używać gumowych rękawic i chroniących przed poślizgnięciem butów. Osoby o długich włosach powinny nosić siatkę na włosy.

8. Nosić okulary ochronne.

Nosić maskę ochronną przy pracach powodujących powstawanie dużych ilości kurzu.

9. Nie używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem.

Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel. Nie ciągnąć za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed zarem, olejem i ostrymi krawędziami.

10. Unikaj niewłaściwej pozycji ciała.

Przyjąć stabilną pozycję i utrzymywać równowagę, ciągle utrzymując równowagę.

11. Dbać o stan kompresora.

Utrzymywać kompresor w czystości. Przestrzegać przepisów konserwacji. Regularnie kontrolować wtyczkę i kabel; w wypadku uszkodzenia skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Regularnie kontrolować przedłużacze, uszkodzone natychmiast wymieniać.

12. Wyciągać wtyczkę z gniazdka.

Jeśli urządzenie nie jest używane i przed pracami konserwacyjnymi wyciągać wtyczkę z kontaktu.

13. Nie zostawiać kluczy ślusarskich w maszynie.

Sprawdzić przed włączeniem, czy zostały usunięte klucze ślusarskie i urządzenia nastawcze.

14. Unikaj niezamierzonego rozruchu.

Podczas przenoszenia narzędzi podłączonych do prądu nie dotykać palcami włącznika.

Upewnić się przed podłączeniem do prądu, czy włącznik jest wyłączony i czy nie jest zablokowany.

15. Przedłużacz na wolnym powietrzu.

W razie użycia przedłużacza na wolnym powietrzu należy używać tylko produktów dopuszczonych i odpowiednio oznakowanych.

16. Ciągła ostrożność.

W czasie pracy należy ciągle przestrzegać środków ostrożności. Nie używać kompresora w stanie zmniejszonej koncentracji.

17. Kontrolować urządzenie na wypadek uszkodzeń.

Przed każdym użyciem starannie kontrolować kompresor, elementy

zabezpieczające, czy są bez zastrzeżeń oraz czy funkcjonują zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdzić przewód i wtyczkę. Kontrolować, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują, czy się nie zakleszczają oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, wszystkie warunki działania urządzenia muszą być spełnione. Uszkodzone włączniki, elementy zabezpieczające urządzenia oraz części mogą być naprawiane lub wymieniane tylko przez autoryzowany serwis, o ile nie ma innych wskazań w instrukcji obsługi. Nie używać narzędzi z zepsutym wyłącznikiem.

18. Uwaga

Dla własnego bezpieczeństwa używać wyłącznie osprzętu i urządzeń dodatkowych podanych w instrukcji obsługi lub polecanych przez producenta.

Użycie innych narzędzi lub osprzętu, niż podane w instrukcji obsługi lub polecane w katalogu, grozi niebezpieczeństwem zranień.

19. Napraw dokonuje autoryzowany serwis.

Urządzenie odpowiada odnośnym normom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być dokonywane tylko przez autoryzowany serwis, w innym wypadku może zaistnieć niebezpieczeństwo dla użytkownika. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i eksploatacyjnych.

20. Przyłączenie do odkurzacza/odsysacza pyłów.

Jeżeli urządzenie posiada możliwość przyłączenia odkurzacza/odsysacza pyłów, należy go podłączyć przed rozpoczęciem pracy.

21. Hałas.

Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A); dla bezpieczeństwa użytkownika należy zastosować nauszники ochronne. Zachować listę ze wskazówkami bezpieczeństwa.

Przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

Dane techniczne	
Zasilanie	230 V – 50 Hz
Silnik kW/PS	1,5 / 2
Liczba obrotów min ⁻¹	2850
Ci nienie bar	8
Zbiornik (litry)	24
Zasysanie l/min	206
Poziom ci nienia akustycznego LWA dB (A)	97
Poziom mocy akustycznej LPA dB (A)	77
Klasa ochronności	IP 20
Waga (kg)	25

Wskazówki przy montowaniu:

- Sprawdzić, czy nie powstały żadne szkody w czasie transportu. Jakiegokolwiek uszkodzenia należy natychmiast zgłosić spedycji, która dostarczyła urządzenia i skontaktować się z producentem.
- Przed użyciem sprawdzić stan oleju w pompie.
- Kompresor powinien znajdować się w pobliżu użytkownika.
- Unikać zbyt długich dodatkowych przewodów powietrza i przedłużaczy.
- Powietrze zasysane musi być suche i czyste.
- Kompresor może być używany tylko w przystosowanych do tego pomieszczeniach (dobry przepływ powietrza, temperatura +5 stopni/40 stopni C). W tych samym pomieszczeniu nie mogą się znajdować kwasy, opary lub substancje łatwopalne.
- Nie używać kompresora w wilgotnych i mokrych pomieszczeniach. Kompresor został przystosowany do pracy w suchych pomieszczeniach.
- Kompresor i zbiornik zostały poddane badaniom. Dalsze badania i dopuszczenia przez Urząd Dozoru Technicznego

nie są konieczne. Zaświadczenia dopuszczające urządzenie do obrotu, dostarczone wraz z urządzeniem, należy skrupulatnie przechowywać.

- Przy kontroli Urzędu Dozoru Technicznego lub innych kontrolach należy przedstawić w/w zaświadczenia.

Wskazówki bezpieczeństwa przy pracy sprężonym powietrzem i farbami.

- Kompresor i przewody osiągają w czasie pracy wysokie temperatury. Kontakt z nimi może powodować oparzenia.
- Gazy i opary zasysane przez kompresor nie mogą być mieszane - zagrożenie pożaru lub eksplozji.
- W razie poluzowania się złączki, należy przytrzymać waz ręką, aby zapobiec skaleczeniu i szkodom, które może wyrzucić waz pod wpływem sprężonego powietrza.
- Przy pracy pistoletem do przedmuchiwania nosić okulary ochronne. Wydmuchiwane ciała obce i inne cząstki mogą powodować zranienia.
- Pistoletu do przedmuchiwania nie używać w kontakcie z

ludźmi i nie czyścić nim noszonych przez ludzi ubrań.

Przestrzegać wskazówek BHP przy lakierowaniu pistoletem natryskowym!

- Nie stosować lakierów ani rozpuszczalników o temperaturze zapłonu niższej od 21° C.
- Nie podgrzewać lakierów i rozpuszczalników.
- W przypadku stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia, należy stosować środki ochrony dróg oddechowych z filtrem (maski ochronne). Przestrzegać również informacji producenta substancji na temat zachowania środków ochronnych.
- Nie wolno palić tytoniu podczas malowania pistoletem natryskowym oraz w pomieszczeniu roboczym. Także opary farb i lakierów są łatwo palne.
- Jedzenia i picia nie przechowywać ani nie spożywać w pomieszczeniach roboczych. Opary farb są szkodliwe.
- Zabrania się palenia ognia, stosowania otwartych źródeł światła oraz iskrzących maszyn.
- W pomieszczeniu roboczym

PL

nie wolno przechowywać ani spożywać potraw oraz pić napojów. Opary farb i lakierów są szkodliwe dla zdrowia.

- Pomieszczenie robocze powinno mieć kubaturę powyżej 30 m³, a przy lakierowaniu pistoletem natryskowym oraz suszeniu należy zapewnić dostateczną wymianę powietrza. Nie rozpylać pod wiatr. Podczas rozpylania substancji palnych lub niebezpiecznych należy przestrzegać wytycznych miejscowej policji.
- Za pomocą węża ciśnieniowego z PCW nie wolno rozpylać takich czynników, jak benzyna lakowa, alkohol butylowy i dwuchlorometan (skracają trwałość).

Użycie zbiorników sprężonego powietrza wg rozporządzenia

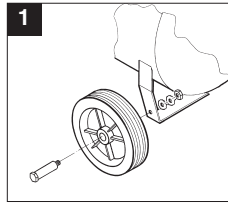
1. Użytkownik zbiornika sprężonego powietrza ma obowiązek otrzymać go w nienaruszonym stanie (sprawdzić w momencie zakupu), odpowiednio go używać, utrzymywać i kontrolować. Podejmować niezwłocznie prace odpowiednie do utrzymania i w zależności od okoliczności podejmować właściwe środki bezpieczeństwa.
2. Urząd Dozoru Technicznego w pojedynczych wypadkach ma prawo podjąć odpowiednie środki zapobiegawcze.
3. Zbiornik nie może być używany, jeśli wykazuje uszkodzenie, w wyniku którego może dojść do zagrożenia pracującego lub osób trzecich.
4. Zbiorniki podlegają: w sprawie zasadniczych wymagań dla prostych zbiorników ciśnieniowych Dz.U.03.98.898, w sprawie warunków

technicznych dozoru technicznego w zakresie eksploatacji niektórych urządzeń ciśnieniowych Dz.U.03.135.1269

Wskazówki przy montowaniu:

Montaż kół

Koła dostarczone w dostawie należy zamontować wg rysunku nr.1.



Montaż amortyzatora gumowego

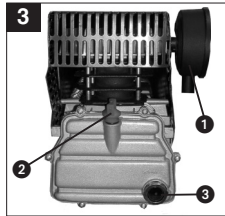
Amortyzator gumowy dostarczony w dostawie należy zamontować na stopce ochronnej wg rysunku nr.2.



Wymiana zaworu olejowego i montaż filtra powietrza.

Za pomocą śrubokręta odkręcić przykrywkę wlewu oleju i założyć zawór (2) na wlewie.

Przykręcić filtr powietrza (1) z boku pompy kompresora

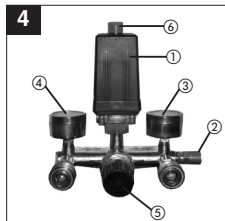


Podłączenie do prądu:

Kompresor został wyposażony w kabel z wtyczką ochronną. Urządzenie może zostać podłączone do każdego gniazdka 230 V 50Hz, które jest zabezpieczone 16 A. Każdego rodzaju długie kable, przedłużacze prowadzą do utraty napięcia i mogą spowodować, że włączenie silnika będzie niemożliwe. Przy niskich temperaturach poniżej 0°C praca silnika może być utrudniona.

Armatura:

1. włącznik ciśnienia
2. wentyl bezpieczeństwa
3. manometr (do odczytu ciśnienia zbiornika)
4. manometr (do odczytu ustawionego ciśnienia)
5. reduktor ciśnienia
6. włącznik / wyłącznik



Konserwacja i pielęgnacja

● Skondensowana woda:

Skondensowaną wodę należy codziennie usuwać przez otworzenie wentylu odwadniającego w części dolnej pojemnika.

● Wentyl bezpieczeństwa:

Wentyl bezpieczeństwa jest ustawiony na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika. Nie wolno zmieniać ustawienia wentyla albo usuwać jego plombę.

● Regularna kontrola poziomu oleju:

Poziom oleju musi być widoczny we wzierniku pomiędzy czerwonym punktem kontrolnym stanu oleju a górnym poziomem wziernika. Wymiana oleju: polecany olej: SAE 15W/40 albo o tych samych danych. Olej fabryczny powinien należy wymienić po 100 godzinach pracy. Następnie wymieniać olej na nowy co 500 godzin pracy.

● Wymiana oleju:

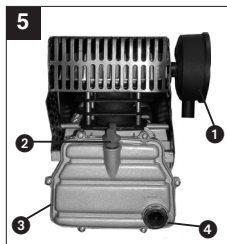
Wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Wypuścić ewentualne sprężone powietrze, następnie odkręcić śrubę na pompie sprężarki. Aby olej nie wydostał się w sposób niekontrolowany, należy podłożyć rylniękę i spuścić olej do pojemnika. Aby olej został w całości spuszczone, należy lekko przechylić kompresor.

Stary olej utylizować w odpowiednim miejscu utylizacji.

Kiedy cały olej został wylany zakręcić śrubę.

Wlać nowy olej, poziom we wzierniku musi osiągnąć poziom czerwonego punktu. Na koniec wcisnąć zatyczkę w otwór wlewu oleju.

1. Filtr
2. Wlew oleju
3. Śruba spuszczenia oleju
4. Wziernik



● Czyszczenie filtra zasysającego:

Filtr zasysający uniemożliwia zasysanie kurzu i brudu. Koniecznie czyścić filtr co najmniej co 300 godzin pracy. Zanieczyszczony lub zatkany filtr znacząco obniża wydajność kompresora. Filtr może być zdjęty wg rys. 3. Należy przemyć go benzyną i znów założyć.

Uwaga! Odczekać aż kompresor będzie całkowicie wychłodzony. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Ustawienie włącznika ciśnienia

Włącznik ciśnienia jest fabrycznie ustawiony.

Ciśnienie załączeniowe około 5 bar
Ciśnienie wyłączeniowe 8 bar

Możliwe powody uszkodzenia

które mogą prowadzić do przeciążenia

- za wysokie ciśnienie w sieci
- za wysoka temperatura otoczenia i niewystarczający przepływ powietrza
- uszkodzone złączki lub nieszczelny wentyl przeciwzrotny
- minimalny stan oleju, łożysko korbowe uszkodzone

Silnik prądu zmiennego włączać ponownie dopiero po schłodzeniu. Należy unikać kontaktu z gorącymi częściami agregatów i podłączeń.

Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny artykułu
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

RO

Indicații de siguranță generale

Atenție! La folosirea compresorului se va ține cont neapărat de următoarele măsuri de siguranță pentru protejerea împotriva șocurilor electrice, împotriva pericolelor de accidentare și ardere. Citiți și țineți cont de aceste indicații înainte de folosirea aparatului.

- 1. Păstrați ordine în intervalul dumneavoastră de lucru**
Neordinea la locul de muncă duce la pericole de accidentare.
- 2. Țineți cont de influențele mediului**
Nu lăsați compresorul în ploaie. Nu folosiți compresorul într-un mediu ud sau umed. Asigurați o iluminare bună. Nu folosiți compresorul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- 3. Protejați-vă împotriva șocurilor electrice**
Evitați contactul corporal cu părțile pământate cum ar fi de exemplu conductele, radiatoarele, aragazele, frigiderele.
- 4. Țineți copiii la distanță!**
Nu lăsați alte persoane să atingă compresorul sau cablul, țineți-le la distanță de intervalul de lucru.
- 5. Depozitați compresorul în siguranță**
Când nu este utilizat, compresorul trebuie depozitat într-un loc uscat, închis și inaccesibil copiilor.
- 6. Nu suprasolicitați compresorul**
Dumneavoastră lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de sarcină indicat.
- 7. Purtați îmbrăcăminte de lucru corespunzătoare**
Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Acestea pot fi prinse de părțile aflate în mișcare. La lucrările în aer liber se recomandă folosirea mănușilor de cauciuc și a încălțămintei nealunecoase. În cazul părului lung purtați un fileu de păr.

8. Folosiți ochelari de protecție

La lucrările cu degajare de praf folosiți o mască de protecție respiratorie.

9. Nu folosiți cablul în alte scopuri

Nu trageți compresorul de cablu și nu folosiți cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.

10. Nu supra-extindeți intervalul dumneavoastră de ședere

Evitați pozițiile corporale anormale. Asigurați-vă o poziție sigură și păstrați întotdeauna echilibrul.

11. Îngrijiți cu atenție compresorul

Păstrați compresorul curat pentru a putea lucra bine și sigur. Respectați prevederile referitoare la întreținere.

Controlați cu regularitate ștecherul și cablul iar în cazul în care acestea sunt deteriorate, se vor înlocui de către un specialist recunoscut. Controlați cu regularitate cablurile prelungitoare și înlocuiți-le pe cele deteriorate.

12. Scoateți ștecherul din priză

Atunci când nu folosiți aparatul, înaintea lucrărilor de întreținere.

13. Nu lăsați cheile în aparat

Înainte de pornire controlați dacă au fost îndepărtate cheile și uneltele de reglare de la aparat.

14. Evitați pornirea accidentală

Asigurați-vă că întrerupătorul este închis atunci când aparatul se racordează la rețeaua de curent.

15. Cabluri prelungitoare în aer liber

În aer liber se vor folosi numai cablurile prelungitoare admise și marcate corespunzător în acest scop.

16. Fiți întotdeauna atenți

Observați-vă lucrul. Fiți judicioși. Nu folosiți compresorul atunci când nu sunteți concentrați.

17. Controlați compresorul dacă nu este deteriorat

Înainte oricărei utilizări compresorul, dispozitivele de

protecție sau piesele ușor deteriorate se vor controla dacă funcționează ireproșabil și conform scopului prevăzut. Controlați dacă funcționarea pieselor în mișcare este în ordine, dacă acestea nu sunt blocate sau dacă nu există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să asigure toate operațiile aparatului. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie schimbate sau reparate adecvat de către un atelier service pentru clienți, atunci când nu este prevăzut altceva în instrucțiunile de folosire. Întrerupătoarele deteriorate trebuie schimbate într-un atelier service pentru clienți. Nu folosiți aparatele la care întrerupătorul nu poate fi comutat pe închis-deschis.

18. Atenție!

Pentru propria dumneavoastră siguranță, folosiți numai unelte auxiliare și aparate suplimentare care sunt indicate în instrucțiunile de folosire sau sunt recomandate sau indicate de către producător. Utilizarea altor garnituri sau unelte auxiliare decât cele recomandate în instrucțiunile de folosire sau în catalog poate reprezenta pentru dumneavoastră un pericol de accidentare proprie.

19. Reparații numai de către un electrician specialist

Reparațiile se vor efectua numai de către un electrician specialist, în caz contrar operatorul poate fi accidentat.

20. Racordați dispozitivul de aspirație a prafului

Dacă există mecanism de racordare a dispozitivelor de aspirație a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite.

21. Zgomotul

La locul de muncă zgomotul poate depăși 85 dB (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție împotriva zgomotului pentru operatorii. **Păstrați cu grijă indicațiile de siguranță.**

Înainte de punerea în funcțiune citiți și rugăm cu atenție aceste instrucțiuni!

Date tehnice	
Racordul de rețea:	230 V ~ 50 Hz
Puterea motorului kW/PS:	1,5/2
Turația compresorului min-1:	2850
Presiunea de lucru (în bari):	8
Volumul recipientului de presiune (în litri):	24
Capacitatea de aspirație teoretică l/min.:	206
Nivelul puterii sonore LWA în dB (A):	97
Nivelul presiunii sonore LPA în dB (A):	77
Modul de protecție:	IP 20
Greutatea aparatului în kg:	25

Indicații de amplasare

- Controlați aparatul de deteriorări de pe urma transportului. Eventualele deteriorări vor fi anunțate imediat firmei de transport cu care a fost livrat compresorul.
- Înainte de punerea în funcțiune trebuie controlat nivelul uleiului în pompa compresorului.
- Amplasarea compresorului trebuie să se efectueze în apropierea consumatorului.
- Se vor evita conductele de aer și conductele de alimentare (prelungitoarele) lungi.
- Se va ține cont ca aerul aspirat să fie uscat și fără praf.
- Compresorul nu se va amplasa într-o încăpere umedă sau udă.
- Compresorul se va folosi numai în încăperi corespunzătoare (bine aerisite, temperatura mediului +5°/40 °C). În încăpere nu trebuie să se găsească praf, acizi, vapori, gaze explozive sau inflamabile.
- Compresorul se pretează la utilizarea în încăperi uscate. Nu este permisă utilizarea în locurile în care se lucrează cu apă de stropit.

Indicații de siguranță pentru lucrul cu aer sub presiune și la pulverizarea vopselei

Compresorul și cablurile ating pe timpul lucrului temperaturi înalte. Contactul cu acestea poate provoca arsuri. Gazele și vaporii aspirați de către compresor nu au voie să conțină aditivi care ar putea duce la explozii sau incendii în compresor. La desfacerea cuplajului furtunului, piesa de cuplare a acestuia se va ține cu mâna pentru a se evita vătămări provocate de aruncarea bruscă a furtunului.

La lucrările cu pistolul de suflare se vor purta ochelari de protecție. Datorită corpurilor străine și pieselor suflate cu presiune pot interveni ușor accidente.

Pistolul de suflare nu se va îndrepta asupra persoanelor și nu se va curăța îmbrăcămintea de pe corp cu acesta.

Țineți cont de indicațiile de siguranță la pulverizarea vopselei!

- Nu se vor prelucra lacuri sau solvenți cu un punct de aprindere mai mic de 21 °C.
- Lacurile și solvenții nu se vor încălzi.
- Dacă se prelucrează lichide dăunătoare sănătății, drept protecție sunt necesare aparate filtrante (măști de față). Țineți cont și de datele referitoare la măsurile de protecție ale producătorilor acestor substanțe.
- Se va ține cont de datele și simbolurile din reglementările referitoare la substanțele periculoase prezentate pe ambalajul materialului de prelucrat. În caz contrar se vor lua măsuri de protecție suplimentare și în mod special se va purta îmbrăcămintă și o mască corespunzătoare.
- Pe timpul stropirii precum și în încăperea în care se lucrează nu se va fuma. Vaporii de vopsea sunt deasemenea ușor inflamabili.

RO

- Pe timpul stropirii precum și în încăperea în care se lucrează nu se va fuma. Vaporii de vopsea sunt de asemenea ușor inflamabili. Nu trebuie să existe sau să fie folosite locurile de foc, lumina deschisă sau mașini care produc scântei.
- Măncarea sau băuturile nu se vor păstra sau consuma în încăperea în care se lucrează. Vaporii de vopsea sunt dăunători.
- Încăperea în care se lucrează trebuie să fie mai mare de 30 m³ și trebuie asigurată o circulație suficientă a aerului la pulverizare și uscare. Nu se va pulveriza împotriva vântului. Întotdeauna în cazul pulverizării substanțelor inflamabile respectiv periculoase se va ține cont de prevederile autorității polițienești locale.
- Nu se vor prelucra medii cum ar fi spiritul alb, alcoolul butilic și metilencicloridul împreună cu turtunurile de presiune din PVC (reducerea duratei de funcționare).

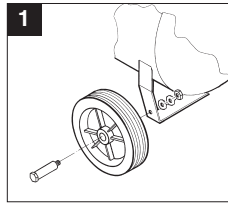
Folosirea recipientilor de presiune conform regulamentului referitor la recipientele de presiune

1. Cine exploatează un recipient de presiune trebuie să mențină acesta într-o stare regulamentară, să-l exploateze într-o stare regulamentară, să-l supravegheze, să întreprindă imediat lucrările necesare de punere în funcțiune și de întreținere și să ia măsurile necesare de siguranță în funcție de circumstanțe.
2. Inspectoratul poate dispune în anumite cazuri măsurile de supraveghere necesare.
3. Un recipient de presiune nu se va exploata atunci când prezintă imperfecțiuni de pe urma cărora pot fi accidentați operatorii sau terții.
4. Recipientul de presiune se va controla cu regularitate de deteriorări, cum ar fi de exemplu rugina. Dacă ați

constatat deteriorări adresați-vă vă rugăm atelierului service pentru clienți.

Punerea în funcțiune

Montarea roților rulante:
Roțile rulante trebuie montate conform desenului 1.

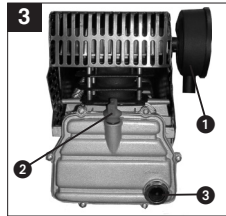

Montarea tamponului de cauciuc:

Tamponul de cauciuc trebuie montat conform desenului 2 la piciorul de amplasare.


Schimbarea dopului orificiului de ulei și montarea filtrului de aer:

Scoateți capacul orificiului de umplere cu ulei cu ajutorul unei șurubelnițe și introduceți dopul de închidere (2) în orificiul de umplere cu ulei.

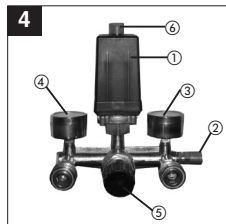
Înșurubați filtrul de aer (1) în gaura laterală a pompei compresorului.


Racordul electric:

Compresorul este echipat cu un cablu de rețea cu ștecher cu contact de protecție. Acesta poate fi racordat la orice priză cu contact de protecție de 230 V ~ 50 Hz care este prevăzută cu o siguranță de 16 A. Cablurile de alimentare lungi precum și prelungitoarele, tamburii de cablu și altele provoacă scăderea tensiunii și pot împiedica pornirea motorului. La temperaturi joase sub 0 °C pornirea motorului este prejudiciată de mersul greoi.

Descrierea armăturii de aer sub presiune

1. Comutator presiune
2. Ventil de siguranță
3. Manometru (pentru citirea presiunii recipientului)
4. Manometru (poate fi citită presiunea reglată)
5. Reductor de presiune (reglarea presiunii)
6. Întrerupător pornire-oprire



Întreținerea și îngrijirea

● Apa de condens:

Apa de condens se va scurge zilnic prin deschiderea ventilului de drenare (la partea de jos a recipientului de presiune).

● Ventilul de siguranță:

Ventilul de siguranță este reglat pe presiunea maximă admisă a recipientului de presiune. Nu este permisă modificarea ventilului de siguranță și îndepărtarea plombei.

● Controlarea cu regularitate a nivelului uleiului:

Nivelul uleiului trebuie să fie vizibil în vizor între punctul roșu de control al nivelului uleiului și marginea superioară a vizorului.

Schimbarea uleiului: Uleiul recomandat: SAE 15W/40 sau ulei de calitate similară. Prima umplere trebuie efectuată după 100 ore de funcționare. Apoi uleiul vechi se va scurge la fiecare 500 ore de funcționare și se va înlocui cu unul nou.

● Schimbarea uleiului:

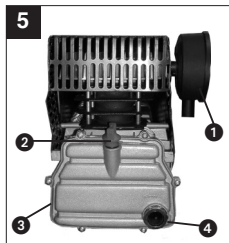
Oprii motorul și scoateți ștecherul din priză. După ce ați redus presiunea eventual existentă, puteți scoate șurubul orificiului de scurgere a uleiului de la pompa compresorului. Pentru ca uleiul să nu se scurgă necontrolat, țineți un jgheab mic dedesubt și colectați uleiul într-un recipient. În cazul în care uleiul nu se scurge complet, vă recomandăm să aplecați puțin compresorul.

Uleiul vechi se va preda la un centru de colectare a uleiurilor reziduale.

Dacă uleiul s-a scurs, introduceți la loc șurubul de scurgere a uleiului/vizorului.

Introduceți uleiul nou până când nivelul acestuia a atins punctul roșu din vizor. Apoi așezați la loc dopul orificiului de umplere cu ulei.

- 1 Filtru
- 2 Dopul orificiului de umplere cu ulei
- 3 Șurubul orificiului de scurgere a uleiului
- 4 Vizor



● Curățirea filtrului de aspirație

Filtrul de aspirație împiedică aspirarea prafului și mizeriei. Curățirea acestui filtru este necesară la cel puțin 300 de ore de funcționare. Un filtru de aspirație înfundat reduce considerabil performanța compresorului. Filtrul poate fi scos conform figurii 3. Filtrul se spală cu benzină și se montează la loc.

Atenție! Așteptați până când compresorul s-a răcit complet!
Pericol de arsuri!

Reglarea comutatorului de presiune

Comutatorul de presiune este reglat din fabrică.

Presiunea de pornire ca. 5 bari
Presiunea de oprire 8 bari

Motive posibile de defectare

care duc la suprasolicitarea motorului și deci la declanșarea protecției în caz de suprasolicitare:

- tensiune de rețea prea mare
- temperaturi ale mediului prea ridicate și circulație insuficientă a aerului
- ventilele compresorului defecte sau ventil de reținere neetanș
- nivelul uleiului la minim, lagărul bielei grei

După pauza de răcire motoarele de curent alternativ se vor porni din nou. Evitați atingerea părților de agregat și a conductelor fierbinți.

Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul piesei de schimb respective

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

BG

Упътване за общи мерки за сигурност
Внимание! При употребата на този компресор трябва да се спазват следните основни мерки за сигурност: за предпазване от токов удар, нараняване и пожар.

1. Подкрепяйте работното си място

- Неподреденото работно място е предпоставка за нещастни случаи.

2. Съобразявайте се с влиянието на околната среда

- Не излагайте компресора на дъжд. Не използвайте компресора на влажно или мокро място. Осигурете добро осветление. Не използвайте компресора близо до лесно запалими течности или газове.

3. Пазете се от токов удар

- Избягвайте допира на части от тялото със заземени уреди или детайли, например: тръби, радиатори, електрически печки, хладилници.

4. Да се съхранява далеч от деца

- Не разрешавайте други лица да пипат компресора или кабела, дръжте ги настрана от Вашето работно място.

5. Съхранявайте Вашия компресор

- Компресорът, който в момента не се ползва, се съхранява в затворено помещение и на недостъпно за деца място.

6. Не претоварвайте Вашия компресор

- Ще работи по-добре и по-сигурно в дадените мощностни стойности.

7. Носете подходящо работно облекло

- Не носете широко облекло и накити. Те могат да бъдат захванати от движещите се части. При работа на открито се препоръчва да се носят ръкавици и неплъзгащи се обувки. Ако имате дълга коса, носете мрежа за коса.

8. Ползвайте предпазни очила

- При работа, при която се образува праха, да се използва

противопрахова маска.

9. Използвайте кабела по предназначение

- Не дърпайте кабела на компресора и не го ползвайте, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, масла и остри кантове.

10. Не нарушавайте работната си стойка

- Не заемайте необичайни пози. Стойте винаги стабилно в равновесие!

11. Грижете се добре за Вашия компресор!

- Поддържайте Вашия компресор чист, за да работи добре и стабилно. Следвайте указанията за поддръжка. Редовно проверявайте щекера и кабела и при повреда се обърнете към правоспособен специалист за подмяна. Проверявайте редовно удължителните кабели и подменяйте повредените.

12. Изключвайте машината от електрическата мрежа

- когато не работите, преди извършване на операции по поддръжката.

13. Не оставяйте инструментите в компресора

- Преди включване проверявайте дали са отстранени ключовете и регулиращите инструменти.

14. Избягвайте неволно включване на компресора

- Уверете се, че при свързване към мрежата, шалтерът е в позиция "изключено".

15. Удължителните кабели при работа на открито

- При работа на открито използвайте само разрешените за тези случаи и съответно обозначени удължителните кабели.

16. Бъдете винаги внимателни

- Наблюдавайте работата си. Бъдете винаги разумни. Не използвайте компресора, когато сте разконцентрирани.

17. Проверявайте компресора за повреда

- Преди употреба на компресора да се проверят

внимателно предпазните елементи и леко увредени части по отношение на тяхната пригодност.

Проверете дали функционират движещите се части, дали не са затегнати или повредени. Всички части трябва да са правилно монтирани и да осигуряват правилна работа на машината. Повредените предпазни елементи трябва да бъдат професионално ремонтирани или подменени надлежно в сервис, доколкото в инструкциите за експлоатация не е посочено друго. Повредени шалтери трябва да бъдат подменени в сервис. Не използвайте инструменти, при които не е възможно да се включва и изключва шалтера.

18. Внимание!

- Заради Вашата лична сигурност ползвайте само прибори и допълнителни уреди, които са посочени в инструкцията за експлоатация или от производителя.

Използването на други инструменти или допълнителни уреди, които не са посочени в инструкцията за експлоатация или в каталога могат да означават за Вас опасност от нараняване.

19. Ремонт може да се извършва само от правоспособен електротехник.

Ремонт може да извършва само правоспособен електротехник, в противен случай може да се случи нещастие с оператора.

20. Включвайте обезпращителите

- Ако има устройства за включване на обезпращители, уверете се, че те действително са включени и действат.

21. Шум

Шумът на работното място може да превиши 85 децибела (A). В този случай е необходимо да се вземат мерки за предпазване на оператора от шума.

Преди пускане в експлоатация, моля прочетете внимателно инструкцията!

Технически данни	
Захранващо напрежение	230 V - 50 Hz
Мощност на двигателя kW/ конска сила	1,5 / 2
Обороти на компресора, min ¹	2850
Работно налягане, bar	8
Обем на напорния съд, (в литри)	24
Теоретична мощност на всмукване, l/min	206
Ниво на шума, LWA в децибели (A)	97
Ниво на звуково налягане, LPA в децибели (A)	77
Мерки за безопасност	IP 20
Тегло на уреда, kg	25

Указания за монтаж

- Проверете машината за евентуални щети при транспорта. При констатации на такива, да се уведоми незабавно транспортната фирма, която е доставила компресора.
- Преди пуска, да се провери нивото на маслото в помпата на компресора.
- Монтажът на компресора трябва да се извърши в близост до потребителя.
- Трябва да се избягват дълги въздухопроводи и захранващи линии (удължители).
- Да се подсигури сух и обезпращен въздух за всмукване.
- Да не се монтира компресора във влажно или мокро помещение.
- Компресорът трябва да се монтира само в подходящи помещения (добре вентилирани), с температура +5/40° C. В помещението не бива да има прах, киселини, пари, експлозивни или запалими газове.
- Компресорът е подходящ за експлоатация в сухи помещения. Монтажът не е разрешен на места, където пръска вода.

Указания за работа с въздух под налягане или шприцово боядисване

Уплътненията и тръбите достигат високи температури по време на работа. Допирът води до изгаряния. Всмуканите от компресора газове или пари трябва да са свободни от примеси, които могат да доведат до пожари или експлозии. При освобождаване на куплунга на маркуча, той трябва да се държи здраво с ръка, за да се избягнат наранявания от отскачащия назад маркуч. При работа с шприц-пистолет трябва да се използват предпазни очила. Издуханите чужди тела или частици лесно могат да причинят наранявания. Шприц - пистолет да не се насочва срещу хора, или да се използва за почистване на дрехи.

Да се спазват мерките за сигурност при пръскане с боя

- Да не се обработва с лакове или разтворители, които имат точка на запалване под 21°C.
- Да не се подгряват лаковете или разтворителите.
- Ако се работи с вредни за здравето течности е необходимо ползването на предпазни филтриращи съоръжения (маски за лицето). Спазвайте инструкциите на производителите за предпазни мерки при употребата на такива вещества.
- Да се спазват предписанията за употреба върху опаковките на използваните материали. В определени случаи трябва да се вземат допълнителни мерки, особено по отношение на носене на подходящо облекло и маски.
- По време на шприцоване, както и в работното помещение не трябва да се пуши. Парите на боите са лесно възпламеними.

BG

- В близост да не се ползват места за палене на огън, открито осветление, както и пръскащи искри машини.
- Да не се съхраняват или консумират храни и напитки в работното помещение. Парите от боите са вредни.
- Работното помещение трябва да е по-голямо от 30 м³ и трябва да се осигурява достатъчна вентилация при нанасяне и съхнене. Да не се пръска срещу вятъра. Да се спазват разпоредбите на местните власти, особено при пръскане с запалими или вредни вещества.
- Тъй като маркуча под налягане е от PVC, да не се използват лаков бензин, бутилов алкохол и метиленов хлорид (намалява живота на маркуча).

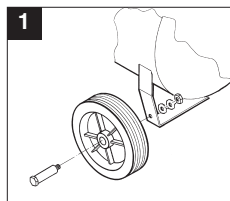
Експлоатация на напорни съдове в съответствие с инструкциите за съдове, работещи под налягане

1. Съдовете под налягане трябва да се поддържат в изрядно състояние, да се експлоатират правомерно, да се охраняват, да се предприемат необходимите работи по поддръжка и ремонт и да се спазват необходимите мерки за безопасност според обстоятелствата.
2. Органите за сигурност могат да предпишат в единични случаи необходими мерки за охрана.
3. Съдът под налягане не бива да се експлоатира, ако има констатирани нередности, които могат да доведат до нещастни случаи с работници или трети лица.
4. Съдът под налягане трябва да се проверява редовно за увреждания като ръжда и др.
5. Ако констатирате увреждания, се обърнете

към обслужващия сервис.

За въвеждане в експлоатация

Монтаж на работните колела
Работните колела от окомплектовката трябва да се монтират както е показано на фигура 1.



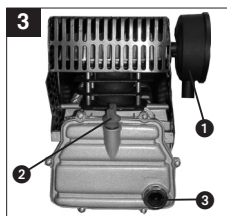
Монтаж на гумените подложки

Гумените подложки от окомплектовката трябва да се монтират върху подпорния крак както е показано на фигура 2.



Подмяна на затвора за маслото и монтаж на въздушния филтър

Отстранете с отвертка капака на отвора за напълване с масло и поставете затварящата капачка от окомплектовката (2) на отвора за напълване с масло. Завинтете въздушния филтър (1) в страничния отвор на компресорната помпа.

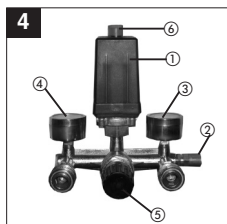


Включване в електрическата мрежа

Компресорът е оборудван с мрежов кабел с щекер. Той може да се включи в контакт 230 V - 50 Hz, който е защитен с 16 А. Дълги захранващи линии, както и удължители, барабани с кабели и т.н. причиняват спад на напрежението и могат да попречат на задвижването на двигателя. При ниски температури под 0°C движението на двигателя се затруднява.

Описание за арматурата на въздуха под налягане

1. Граничен прекъсвач за налягане
2. Предпазен вентил
3. Манометър (отчита налягането в съда)
4. Манометър (за отчитане на настроеното налягане)
5. Редуцир - вентил (за регулиране на налягането)
6. Шалтер (включено/изключено)



Обслужване и поддръжка**● Кондензна вода:**

Кондензната вода трябва да се изпуска ежедневно, чрез отваряне на вентила за отводняване, който се намира на дъното на напорния съд.

● Предпазен вентил:

Предпазният вентил е регулиран на максимално допустимото за напорния съд налягане. Не е допустимо той да се регулира допълнително или да се отстранява пломбата му.

● Да се контролира непрекъснато нивото на маслото:

Нивото на маслото трябва да е видно на прозорчето между червената контролна точка за нивото на маслото и горния край на прозорчето. Смяна на маслото: препоръчва се масло SAE 15W/40 или друго със същите показатели.

Първоначално зареденото масло трябва да се подмени след 100 работни часа. След това на всеки 500 работни часа маслото трябва да се източи и напълни с ново.

● Смяна на маслото:

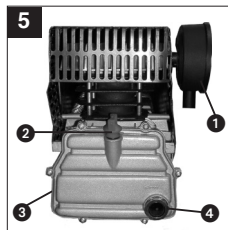
Изключете двигателя и издърпайте щекера от контакта. След като сте изпуснали евентуалното налично налягане на въздуха, можете да развинтите винта за изпускане на маслото, намиращ се на уплътнителя на помпата. За да не изтече без контрол маслото, поставете отдолу малък ламаринен улей и съберете маслото в съд. Ако маслото не изтече напълно, препоръчваме компресорът малко да се наклони.

Старото масло изхвърлете на специално място, определено за изхвърляне на старо масло.

След като изтече маслото завинтете отново винта за изпускане на маслото/контролното прозорче.

Напълнете с ново масло, докато нивото достигне червената точка на прозорчето. Поставете отново затварящата капачка.

1. Филтър
2. Затваряща капачка
3. Винт за изпускане на маслото
4. Контролно прозорче

**● Почистване на всмукателния филтър**

Всмукателният филтър предотвратява проникването на прах и замърсявания. Необходимо е този филтър да се почиства най-малко на всеки 300 работни часа. Задръстеният всмукателен филтър силно намалява мощността на компресора. Филтърът може да се демонтира както е показано на фигура 3. Той трябва да се измие с бензин за промиване и да се постави отново.

Внимание! Изчакайте докато уплътнителят се охлади напълно! Има опасност от изгаряния!

Граничен прекъсвач за налягане

Граничният прекъсвач за налягане е регулиран от завода-производител.

- Налягане на включване: около 5 бара
- Налягане на изключване: около 8 бара

Възможни причини за повреда,

които водят до пренатоварване на двигателя и с това до включване на защитата при пренатоварване:

- прекалено високо напрежение в мрежата
- прекалено високи околни температури и недостатъчен приток на въздух
- дефектни уплътнителни вентили или неуплътнен възвратен вентил
- минимално ниво на маслото, тежко подвижен мотовилков лагер

Двигатели с променлив ток се включват отново след пауза с цел охлаждане. Избягвайте допир до горещите части на агрегата и тръбопроводите.

Поръчка на резервни части

При поръчка на резервни части трябва да се подадат следните данни:

- тип на машината
 - номенклатурен номер на машината
 - идентификационен номер на машината
 - номер по номенклатурата за резервните части на съответната резервна част
- Актуалните цени и информации ще намерите на уеб-страница: www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
SK atestujem nasledujúce overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SD rojasnjuje sledečo skladnost po smernice EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydváva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BO декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару

Kompressor Euro 8/24

- 98/37/EG 87/404/EWG
 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
 97/23/EG 2000/14/EG: L_{WM} = 91 dB (A); L_{WA} = 97 dB (A)
 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
 90/396/EWG 97/68/EG:
 89/686/EWG

EN 1012-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3/A1; EN 61000-3-11; EN 61000-6-1;
EN 61000-6-3
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV V1, OR/10548/05

Landau/Isar, den 16.11.2005

Wechsungartner
Leiter QS Konzern

Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 40.072.50 I.-Nr.: 01085 Archivierung: 4007250-42-4155050
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

☺ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

☺ Запазва се правото за технически промени

☺ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de periculozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul serviciului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

GB ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с преминаването на риска от едната възраст другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначения му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните законови разпоредби. При необходимост се обрънете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Алтернатива де рециclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.



EN

- Produkt odpowiada wymogom normy EN 61000-3-11 i jest odbiornikiem objętym specjalnymi warunkami przyłączenia. Oznacza to, iż niedopuszczalne jest podłączenie go do sieci w dowolnie wybranych miejscach.
- Przy niekorzystnych warunkach zasilania urządzenie może spowodować przejściowe wahania napięcia.
- Urządzenie może być podłączane do sieci jedynie w punktach:
 - a) nie przekraczających maksymalnej, dopuszczalnej impedancji „Z” lub
 - b) w których wytrzymałość sieci na obciążenie prądem stałym wynosi przynajmniej 100 A na fazę
- Użytkownik musi się upewnić w odpowiednim zakładzie energetycznym, iż miejsce, w którym chce on podłączyć urządzenie odpowiada jednemu z wyżej wymienionych wymogów a) lub b).

EN

- Продуктът отговаря на изискванията на Европейската норма 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване в електрическата мрежа. Това означава, че не е допустима употреба на произволно избрани места за свързване на уреда.
- При неблагоприятни условия в мрежата уредът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предвиден да се използва само на такива места за свързване, които
 - a) не надхвърлят максимално допустимо пълно съпротивление “Z” или
 - b) които имат натоварване на мрежата при продължителен работен режим от най-малко 100 A за фаза.
- Като потребители трябва да гарантирате, ако е необходимо след консултиране с фирмата, осигуряваща Вашето електрооборудване, че Вашето място за свързване, където искате да действат уреда, отговаря на едно от двете посочени изисквания а) или б).

EN

- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de racordare. Asta înseamnă că utilizarea la puncte de racordare aleatorii nu este permisă.
- Aparatul poate duce temporar la modificări de tensiune în cazul unor condiții de rețea nefavorabile.
- Produsul este prevăzut numai la utilizarea la punctele de racord care
 - a) nu depășesc o impedanță de rețea maximă admisă “Z”, sau
 - b) au o sarcină de curent permanent al rețelei de cel puțin 100 A pe fiecare fază.
- Ca beneficiar trebuie să vă asigurați, dacă este necesar contactând firma de alimentare cu energie, că punctul dumneavoastră de racord la care doriți să folosiți produsul, îndeplinește una din cerințele menționate a) sau b).

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.